



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**Дипломатическая конференция полномочных
представителей под эгидой Организации
Объединенных Наций по учреждению
международного уголовного суда**

Distr.
GENERAL

A/CONF.183/C.1/SR.19
20 November 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Рим, Италия
15 июня — 17 июля 1998 года

КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 19-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации
Объединенных Наций в понедельник, 29 июня 1998 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ф. КИРШ (Канада)

затем: г-н ИВАН (заместитель Председателя) (Румыния)

затем: г-н Ф. КИРШ (Председатель) (Канада)

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт повестки дня	Пункты
11 Рассмотрение вопроса о завершении разработки и принятии конвенции об учреждении международного уголовного суда в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 51/207 от 17 декабря 1996 года и 52/160 от 15 декабря 1997 года (продолжение)	1—71

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков, они должны быть изложены в пояснительной записке и/или внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, Room DC2-750, United Nations, New York).

В соответствии с правилами процедуры Конференции поправки могут представляться в течение пяти рабочих дней после распространения отчета. Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета полного состава будут включаться в сводное исправление.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЗАВЕРШЕНИИ РАЗРАБОТКИ И ПРИНЯТИИ КОНВЕНЦИИ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЯМИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ 51/207 ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА И 52/160 ОТ 15 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА (продолжение) (A/CONF.183/2/Add.1 и Corr.1; A/CONF.183/C.1/L.14/Rev.1 и L.24)

Часть 13 проекта Статута

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** предлагает Координатору по части 13 представить эту часть проекта Статута (A/CONF.183/2/Add.1).

2. **Г-н СЛЕЙД** (Самоа), Координатор по части 13, говорит, что эта часть содержит заключительные положения. Что касается статьи 108, то здесь не было достигнуто никакого консенсуса в пользу одного из четырех вариантов, предложенных в проекте. В результате принятия варианта 3 Суд сам будет принимать решение о своей собственной юрисдикции. С другой стороны, вариант 2 не исключает возможность передачи Ассамблеей государств-участников спора по поводу толкования или применения Статута Международному Суду. В соответствии с вариантом 4 не предусматривается никакого положения об урегулировании споров. Мексика в документе (A/CONF.183/C.1/L.14/Rev.1) выдвинула еще одно предложение о том, чтобы любой спор между государствами-участниками относительно толкования или применения Статута, который не удастся разрешить путем переговоров, передавался в Международный Суд. Таким образом, остается много политических вопросов, которые необходимо решить.

3. Что касается статьи 109, то здесь также существует четыре варианта, и у каждого из них есть свои сторонники. Необходимо провести дополнительные консультации, и оратор предлагает отложить обсуждение этой статьи.

4. В отношении статьи 110, которая тесно связана со статьей 111, высказывается общее мнение, что должно быть положение о поправках, но должен быть также предусмотрен и срок, по истечении которого можно будет предлагать поправки. По мнению некоторых делегаций, надлежащим органом для рассмотрения таких предложений является обзорная конференция, о которой говорится в проекте статьи 111. По пункту 3 есть 2 варианта; в случае принятия варианта 2 необходимо будет решить, какое большинство необходимо. В ходе неофициальных обсуждений выдвигалось также предложение об упрощении процедуры рассмотрения поправок по вопросам, которые, как считают, носят институциональный характер.

5. Что касается статьи 111, то существует возможность ее объединения с предыдущей статьей. Здесь также есть два варианта: вариант 1 в целом предусматривает возможность созыва специального совещания Ассамблеи государств-участников для пересмотра Статута, в то время как вариант 2 более конкретно предусматривает созыв совещания для обзора перечня преступлений, входящих в юрисдикцию Суда. Окончательное решение будет зависеть от договоренности по статье 5.

6. По-прежнему необходимо провести консультации для решения вопросов, возникающих в связи со статьей 112.

7. Высказывалась широкая поддержка включению статьи 113, хотя некоторые выступали за более осторожный подход. Поднимались вопросы относительно того, в правильном ли месте расположена эта статья в Статуте в свете ее фактически политической задачи, и выражалась озабоченность по поводу того, что эта статья должна в полной мере и правильно отражать Венскую конвенцию 1969 года о праве международных договоров.

8. В связи со статьей 114 существует два аспекта, которые заслуживают дальнейшего рассмотрения. Первый — это предлагаемая связь между вступлением Статута в силу и завершением разработки правил процедуры и доказывания, что является вопросом существа, который имеет также последствия для переговоров, проводимых в соответствии со статьями 52 и 53. Второй — это идея о том, чтобы требовать сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о принятии членами различных географических групп. По мнению оратора, обсуждение этой статьи Комитетом на данном этапе вряд ли даст плодотворные результаты, и он предлагает провести дополнительные консультации.

9. По поводу пунктов 1 и 2 статьи 115 никаких проблем не возникало, и была высказана общая поддержка включению текста, заключенного в скобки, хотя, возможно, и с некоторыми редакционными поправками. И, наконец, никаких проблем не возникало и в отношении статьи 116, которую, как он считает, можно было бы передать Редакционному комитету.

10. **Г-н ШУКРИ** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что он отдал бы предпочтение варианту 4 статьи 108, поскольку, как он считает, вынесение заключения по спорам, связанным с договорами, является одной из основных обязанностей Международного Суда. Что касается статьи 109, то оратор отдает предпочтение варианту 4, в соответствии с которым статья об оговорках отсутствует; статья 19 Венской конвенции о праве международных договоров уже закрепляет тот принцип, что оговорки в отношении договора не допускаются, если они несовместимы с целью договора.

11. Что касается статьи 110, то оратор занимает гибкую позицию в отношении срока, который должен истечь, прежде чем могут быть предложены поправки, однако он считает, что срок в десять лет является вполне разумным. В связи с пунктом 3 он отдает предпочтение варианту 2, который предусматривает большинство в две трети или три четверти голосов государств-участников. В связи со статьей 111 оратор считает, что пересмотр можно будет осуществлять через пять — десять лет после вступления Статута в силу, и согласен с тем, что статьи 110 и 111 можно было бы объединить. В статье 112 важно сохранить слова "ратификация", "принятие", "одобрение" и "присоединение", поскольку именно эти слова использованы в Венской конвенции. Что касается статьи 114, то количество ратификационных грамот, которые должны быть сданы на хранение, могло бы составлять 60 или 65. В связи со статьей 115 он предпочел бы, чтобы текст в скобках был снят.

12. **Г-н ПФИРТЕР** (Швейцария) говорит, что в связи со статьей 108 его делегация отдает предпочтение варианту 3. Он обращает внимание на предложение его делегации (A/CONF.183/C.1/L.24) по статьям 110 и 111, которое скоро будет представлено на всех языках и которое преследует цель дать реалистичное решение проблеме пересмотра Статута. Его делегация осознает, что пересмотр вопреки воле некоторых государств-участников является деликатным вопросом, однако она считает, что не следует предоставлять право вето одному государству-участнику на основании требования полного консенсуса. Необходимо также принимать во внимание тот факт, что у некоторых государств, которые являются членами Организации Объединенных Наций, нет правительств, которые были бы в состоянии действовать от их имени при ратификации поправок к Статуту. Предложение Швейцарии заключается в том, что для принятия поправок необходимо значительное большинство, возможно, большинство в пять шестых голосов. Еще одним важным вопросом, затронутым в предложении, является упрощенная процедура рассмотрения проблем, которые являются по своему характеру институциональными.

13. Что касается статьи 112, то оратор не видит необходимости в заключенных в скобки словах "без какой-либо дискриминации". Он поддерживает включение в Статут статьи 113, а также включение текста, заключенного в скобки в статье 115.

14. **Г-н РЕБАЛЬЯТИ** (Аргентина), ссылаясь на статью 108, говорит, что важно предусмотреть в Статуте какие-то положения, касающиеся урегулирования споров. По его мнению, Суд сам должен принимать решение о своей собственной юрисдикции, однако споры между государствами-участниками в отношении других аспектов толкования или применения Статута

должны урегулироваться с помощью классического механизма мирного урегулирования на основе переговоров, примирения, арбитража или, в качестве крайней меры, передачи их в Международный Суд. Комитету следует проявлять осторожность в своем подходе, и ему следует искать решение, которое будет отвечать существующей международной практике.

15. Оратор согласен с тем, что статьи 110 и 111 можно было бы объединить. Что касается последней, то он отдает предпочтение варианту 2.

16. Хотя оратор с уважением относится к цели, которую преследует статья 113, он опасается, что здесь может возникнуть путаница. Он не думает, что первое предложение действительного необходимо, однако если оно будет сохранено, то оратор хотел бы, чтобы новая формулировка была приведена в соответствие со статьей 25 Венской конвенции о праве международных договоров. Второе предложение преследует политическую цель, и он сомневается в том, что предъявляемое государствам требование соблюдать положения Статута до его вступления в силу соответствует Венской конвенции. Если большинство делегаций выступит за включение такого текста, то оратор считает, что его было бы лучше поместить в преамбулу.

17. **Г-н КИНТАНА** (Колумбия) говорит, что его делегация отдает предпочтение варианту 2 статьи 108 при условии редакционных доработок. Статут не может не вызывать споров между государствами-участниками, и весьма важно разработать механизм урегулирования таких споров, будь то политический орган, как это предложено в варианте 2, или судебный орган. Комитет не должен упускать из виду тот факт, что создаваемый им суд будет судить отдельных лиц, а не государства, и, по мнению оратора, вариант 1 совершенно неприемлем.

18. **Г-н ГОНСАЛЕС ГАЛЬВЕС** (Мексика) согласен с тем, что статьи 110 и 111 можно было объединить, однако он предпочел бы, чтобы статья 113 была снята.

19. **Г-н ДИМОВСКИЙ** (бывшая Югославская Республика Македония) говорит, что его делегация не сможет подписать Конвенцию, если заключенный в скобки текст в первой строке пункта 1 статьи 112 не будет принят. Поэтому он был бы признателен другим делегациям за понимание в этом вопросе.

20. **Г-н ЭУКРУСТ** (Норвегия), касаясь статьи 113, говорит, что французский вариант названия может навести на мысль, что то, что предлагается, является временным применением Статута. Такую вероятность следует исключить. Эта статья, наоборот, была разработана для того, чтобы учесть возможность возникновения во время промежуточного срока до вступления Статута в силу необходимости международного преследования виновных в совершении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и, соответственно, было предусмотрено положение, гарантирующее, что тот факт, что статут еще не вступил в силу, не может служить предлогом для отказа от возбуждения такого преследования. По мнению оратора, Статут должен служить руководством относительно принципов, которых следует придерживаться в таких случаях.

21. Проект этой статьи преследует цель прояснить, как принцип, содержащийся в статье 18 Венской конвенции о праве международных договоров, будет применяться на практике до вступления Статута в силу. Оратор готов выслушать предложения о том, куда следует поместить эту статью в тексте Статута.

22. **Г-н ГЕВОРГЯН** (Российская Федерация) поддерживает вариант 2 статьи 108, который, по его мнению, охватывает все ситуации, предусмотренные в вариантах 1 и 3, а также отражает озабоченность, высказывавшуюся делегациями. Первое предложение устанавливает, что Суд компетентен решать вопросы, касающиеся его судебной деятельности, а второе предложение предусматривает гибкий подход, в соответствии с которым Ассамблея государств-участников может делать рекомендации о других путях урегулирования спора, что может включать и передачу его в Международный Суд. Он поддерживает тех ораторов, которые выступали за объединение статей 110 и 111.

23. Хотя оратор поддерживает идею, которая заключена в статье 113, он считает, что по своему характеру она является скорее политической, чем правовой, и, таким образом, возможно, было бы уместнее включить ее в Заключительный акт Конференции, а не в сам Статут.

24. **Г-н АЛЬ-АМЕРИ** (Катар) говорит, что в связи со статьей 108 он поддерживает вариант 4 по тем причинам, которые уже приводились представителем Сирии. Что касается статьи 110, то он поддерживает пункт 1 с включением заключенных в скобки слов "Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций" и пункт 2 со словами "совещании Ассамблеи государств-участников". Что касается пункта 3, то оратор поддерживает вариант 2 со словами "...требуется большинство в две трети голосов всех государств-участников". И, наконец, он готов согласиться с пунктами 4, 5 и 6 при условии, что в пункте 5 будет сделана ссылка на "три четверти всех государств-участников".

25. **Г-н ШЕФФЕР** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в связи со статьей 108 его делегация выступает за вариант 2. Статья 110 — это очень важная статья, которая должна быть очень тщательно сформулирована в целях обеспечения постоянной жизнеспособности договора. Государствам-участникам не следует торопиться пересматривать проект Статута; необходимо дать время, чтобы Суд начал свою работу, с тем чтобы любой необходимой пересмотр мог осуществляться в свете опыта, накопленного в деле выполнения Статута. Поправки должны вноситься лишь на обзорной конференции и только в том случае, если они получают поддержку подавляющего большинства государств-участников.

26. Что касается подписания Статута, то Соединенные Штаты просили заключить даты в скобки, с тем чтобы подчеркнуть их мнение о том, что Правила процедуры и доказывания и элементы преступлений должны быть составной частью Статута. И, наконец, в связи со статьей 113 оратор поддерживает мнение, высказанное представителем Норвегии. Правосудие не должно стоять на месте до тех пор, пока не будет учрежден Суд.

27. **Г-н САЛАНД** (Швеция) говорит, что в связи со статьей 108 он поддерживает вариант 3, поскольку любые возникающие споры будут, скорее всего, касаться судебных функций, и поэтому они должны урегулироваться самим Судом. Однако он готов также рассмотреть и вариант 2. Оратор поддерживает предложение Швейцарии в отношении статей 110 и 111. Что касается последней статьи, то он считает целесообразным включить положение, в соответствии с которым обзорная конференция будет автоматически созвана через 5—10 лет после вступления Статута в силу для рассмотрения любых нерешенных вопросов, а также любых недостатков в Статуте, которые могут выявиться.

28. Что касается статьи 112, то позиция его делегации заключается в том, что Статут должен быть самостоятельным документом и что любые другие документы, например, те, которые регулируют правила процедуры и доказывания, должны быть вторичными и не должны влиять на открытие Статута для подписания или же на его вступление в силу. Однако оратор хотел бы пояснить, что Швеция не хотела бы, чтобы Суд начал работать до принятия правил процедуры и доказывания. Он решительно поддерживает статью 113, а также сохранение третьего пункта статьи 115, заключенного в скобки.

29. **Г-н АС-СААДИ** (Кувейт) говорит, что в связи со статьей 108 он отдает предпочтение варианту 2, но он также поддерживает предложение Мексики о передаче споров Международному Суду. В статье 109 оратор отдает предпочтение варианту 4. Что касается статьи 110, то он предлагает установить срок, предусмотренный в пункте 1, продолжительностью в 10 лет. В отношении пункта 3 он отдает предпочтение варианту 2 с требованием большинства в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании. Пункт 5 должен предусматривать сдачу на хранение ратификационных грамот или документов о принятии двумя третями государств-участников. В статье 111 следует предусмотреть положение о пересмотре Статута после истечения срока в 5—10 лет. Оратор выступает за сохранение статьи 113 и поддерживает предложение Сирии в отношении статьи 114.

30. **Г-н ЛЕМАН** (Дания) говорит, что часть 13 содержит положения, которые являются обычными в большинстве договоров и которые он поддерживает. В статье 108 он отдает предпочтение варианту 3 в сочетании с положением об урегулировании споров между государствами. Необходимо включить какую-то статью в отношении оговорок. Статья по поправкам также необходима и должна включать положения, предложенные в статье 110. Оратор поддерживает статьи 112 и 113.

31. Статья 111, касающаяся пересмотра Статута, не является положением, которое обычно включается в договоры, однако оратор считает, что следует предусмотреть какое-то положение о корректировке статута на основе накопленного опыта, с тем чтобы он служил интересам правосудия, справедливости и эффективности. Текст в его нынешней форме является несколько нескладным, и его делегация подготовила новый проект, который объединяет два варианта и который будет распространен.

32. **Г-н МАНСУР** (Тунис) говорит, что его делегация поддерживает вариант 4 статьи 108 и предлагает десятилетний срок, предусмотренный в пункте 1 статьи 110. У него нет никаких конкретных возражений в отношении статей 112, 113 и 115.

33. **Г-жа ПАВЛИКОВСКАЯ** (Украина) говорит, что она отдает предпочтение варианту 1 статьи 108, но в то же время готова принять и вариант 2. Что касается статьи 109, то она поддерживает вариант 2 с вариантом В для пунктов 1 и 2. Она считает, что статью 113 можно было бы снять, поскольку ее содержание уже охватывается соответствующим положением Венской конвенции о праве международных договоров. Оратор предпочла бы, чтобы пункт 1 статьи 114 гласил: "Настоящий Статут вступает в силу после завершения разработки правил процедуры и доказывания на 60-й день после... при том условии, что такие документы сданы на хранение не менее чем четырьмя членами от каждой географической группы..." Что касается статьи 115, то она выступает за сохранение третьего пункта, заключенного в скобки.

34. **Г-н МОЛЬНАР** (Венгрия) говорит, что в связи со статьей 108 его делегация отдает предпочтение варианту 3, хотя она готова согласиться с включением элементов варианта 2. Что касается пункта 3 статьи 110, то он поддерживает вариант 2; оратор против включения требования о принятии поправок консенсусом. В статье 111 он отдает предпочтение варианту 2, предусматривающему автоматический пересмотр перечня преступлений, входящих в юрисдикцию Суда, по истечении определенного периода времени, и он готов обсудить объединение ее со статьей 110. В отношении статьи 112 его делегация считает, что Статут должен быть открыт для подписания после успешного завершения Конференции, и выступает за включение в него статьи 113 по тем причинам, которые уже приводились делегацией Норвегии. И, наконец, оратор поддерживает статью 115 с включением текста, заключенного в скобки.

35. **Г-жа ДАСКАЛОПУЛУ-ЛИВАДА** (Греция) говорит, что она отдает предпочтение варианту 3 статьи 108, поскольку она не видит никакой необходимости устанавливать детальные процедуры урегулирования в отношении функций Суда, которые не являются судебными. Предложение Швейцарии в отношении статей 110 и 111 является весьма ценным: оратор склоняется в пользу процедуры принятия поправок без необходимости автоматического пересмотра после истечения определенного ряда лет. Что касается пункта 3 статьи 110, то она отдает предпочтение варианту 2 с требованием о большинстве в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании, однако у нее есть оговорки в отношении заключенной в скобки формулировки в первой строке пункта 1 статьи 112, которая является неясной и расходится с общепринятым языком. Оратор поддерживает в принципе статью 113. Она выступает за включение в Статут заключенного в скобки текста в статье 115, однако его, возможно, следует объединить с пунктом 2.

36. **Г-жа УИЛМСХЕРСТ** (Соединенное Королевство) говорит, что в отношении статьи 108 она разделяет мнение, высказанное Сирией и заключающееся в том, что не должно быть никакой статьи об урегулировании споров. Ее особенно удивляет вариант 3, формулировку которого она находит странной и который вообще по сути не нужен. В отношении пункта 2 статьи 110 оратор предлагает рассмотреть компромиссную формулировку, в соответствии с которой поправки к некоторым частям

Статута, например, к части 4, могли бы рассматриваться на Ассамблее государств-участников, а другие поправки могли бы рассматриваться на предлагаемой обзорной конференции. Это соответствовало бы недавнему прецеденту принятия поправок консенсусом и их вступления в силу после ратификации тремя четвертями государств-участников. Что касается статьи 111, то ее делегация отдает предпочтение варианту 1.

37. Оратор отмечает, что ряд делегаций высказали поддержку сохранению заключенного в скобки текста в статье 115, однако отмечает, что фактически этот текст является альтернативой пункту 2 и не может быть просто добавлен. Необходимо внимательно рассмотреть вопрос о том, как сформулировать эту статью.

38. **Г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО** (Испания), касаясь статьи 108, говорит, что, по его мнению, не следует включать в заключительные положения статью об урегулировании споров; возможно, ее следует включить в часть 2. В любом случае он согласен с предыдущими ораторами в том, что можно предусмотреть положение об урегулировании споров, основанное на варианте 2.

39. Оратор согласен с тем, что статьи 110 и 111 следует рассматривать совместно, хотя он и не уверен, что их нужно объединять. Что касается предложения Швейцарии, то он считает, что необходимо четко определить, какие положения считаются институциональными по своему характеру, и, следовательно, поправки в них должны вноситься по упрощенной процедуре. В связи с пунктом 3 статьи 110 он выступает за объединение вариантов 1 и 2, и, если не будет достигнут консенсус по принятию поправок, их следует принимать большинством в три четверти присутствующих и участвующих в голосовании государств. Хотя он и признает, что статья 113 заключает в себе вполне здравую мысль, он не считает, что этот текст подходит для включения в Статут. Что касается статьи 115, то оратор разделяет мнение, высказанное представителем Соединенного Королевства.

40. **Г-н Иван** (Румыния), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

41. **Г-н АРЕВАЛО** (Чили) говорит, что, по его мнению, какое-то положение об урегулировании споров должно быть включено в Статут, и он отдает предпочтение варианту 2, который охватывает не только споры, касающиеся судебных функций Суда, но и споры между государствами-участниками относительно толкования или применения Статута. Что касается статей 110 и 111, то предложения о любых поправках или пересмотре Статута должны вноситься только после того, как последний будет в силе на протяжении как минимум пяти лет, и для принятия поправок необходимо будет достаточно значительное большинство. Статья 113 в ее нынешней редакции вызывает некоторые проблемы у его делегации, поскольку она, похоже, смешивает два различных вопроса: первый — это правовые последствия подписания договоров, подлежащих ратификации, и второй — это возможное временное применение Статута. Два этих вопроса регулируются отдельными статьями Венской конвенции о праве международных договоров — статьями 18 и 25. В статье 115 положения пункта, заключенного в скобки, похоже, охватываются пунктом 2.

42. **Г-н РОГОВ** (Казахстан) говорит, что в статье 108 он отдает предпочтение варианту 2, а в связи с пунктом 3 статьи 110 он отдает предпочтение варианту 1. Оратор поддерживает предложение об объединении статей 110 и 111. Он выступает за сохранение всех заключенных в скобки текстов в статье 112 и считает, что формулировку, содержащуюся в статье 113, следует сохранить либо в ее нынешнем месте, либо в какой-то другой части Статута.

43. **Г-жа ТОМИЧ** (Словения) выступает за вариант 3 статьи 108 и вариант 2 пункта 3 статьи 110. Если пункт 6 статьи 110 будет сохранен, то не будет необходимости предусматривать принятие поправок консенсусом, поскольку на деле это будет означать, что вето единственного государства-участника может заблокировать принятие любой поправки. Оратор поддерживает упрощенную процедуру в отношении положений институционального характера, предложенную делегацией Швейцарии. Что касается статьи 111, то она выступает за упрощенное положение,

касающиеся созыва обзорной конференции через пять лет после вступления Статута в силу. Любые поправки, являющиеся результатом такой обзорной конференции, будут подпадать под действие положений статьи 110. Оратор выступает за сохранение статьи 113, которая включает важный принцип, уже закрепленный в Венской конвенции о праве международных договоров, и полностью поддерживает мнение, высказанное в этой связи представителем Норвегии. И наконец, она поддерживает заключенный в скобки пункт в статье 115, однако согласна с тем, что его необходимо привести в соответствие с пунктом 2.

44. **Г-н БАРТОН** (Словакия) говорит, что в статье 108 он отдает предпочтение варианту 2, однако считает, что слова "Ассамблее государств-участников" можно было бы заменить словами "Международному Суду". Что касается пункта 3 статьи 110, то он склонен поддержать вариант 1, однако готов принять и предложение, сделанное делегацией Швейцарии. Он также выступает за сохранение статьи 113, а в статье 115 поддерживает включение в Статут текста, заключенного в скобки.

45. **Г-жа БЕТАНКУР** (Венесуэла) говорит, что с самого начала подготовительной работы ее делегация подчеркивала необходимость статьи, касающейся урегулирования споров. В статье 108 она поддерживает вариант 2. Оратор также отдает предпочтение варианту 2 пункта 3 статьи 110 и статьи 111. Что касается статьи 113, то здесь было бы предпочтительнее употребить формулировку, использованную в Венской конвенции о праве международных договоров.

46. **Г-н МОМТАЗ** (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация также выступает за вариант 2 статьи 108 с возможным включением ссылки на коллизии, которые могут возникать между Судом и государствами-участниками. Статья 109 имеет огромное значение, и оратор поддерживает общий режим оговорок, предусмотренный в соответствующих положениях Венской конвенции о праве международных договоров. Формулировка статьи 113 также должна соответствовать формулировке Венской конвенции. В статье 114 можно было бы сделать ссылку на сдачу на хранение шестидесятого или шестьдесят пятого документа. Оратор выступает за сохранение заключенного в скобки текста в статье 115 и хотел бы зарезервировать позицию его делегации в отношении статей 110 и 111.

47. **Г-н ХАМАД АС-СААДИ** (Оман) говорит, что его делегация поддерживает вариант 4 как в статье 108, так и в статье 109. Что касается пункта 3 статьи 110, то он отдает предпочтение варианту 2, а в пункте 5 он предпочитает "две трети". В связи со статьей 111 оратор поддерживает вариант 1 и занимает гибкую позицию в отношении предусматриваемого срока. В пункте 1 статьи 114 следует указать шестидесятый день после сдачи на хранение соответствующего документа и четырех членов от каждой географической группы. Заключенный в скобки текст в статье 115 следует сохранить.

48. **Г-н СИМПСОН** (Австралия) считает, что споры, связанные с судебными функциями Суда, должны подпадать под юрисдикцию самого Суда. Однако он также считает, что споры, носящие более административный характер, вполне могли бы разрешаться Ассамблеей государств-участников. Поэтому вариант 2 и вариант 3 статьи 108 являются взаимодополняющими. Если будет принят вариант 2, то, возможно, было бы целесообразно указать, какие споры будут считаться "административными" для целей этой статьи.

49. Оратор поддерживает идею объединения статьей 110 и 111. В первой он поддерживает порог в две трети государств-участников для принятия любой поправки к Статуту и выступает за снятие пункта 6, поскольку вопрос о выходе вполне охватывается статьей 115. Позиция Австралии по статье 111 аналогична позиции делегации Дании. Важно, чтобы обзорная конференция была проведена через пять лет после вступления Статута в силу. Говоря в целом, необходимо установить баланс между привязыванием государств к поправкам, которые они, возможно, не поддерживают, и предотвращением ситуаций, когда небольшое число государств может воспрепятствовать принятию крайне необходимых поправок.

50. Оратор поддерживает сохранение статьи 112 и статьи 115 с включением текста, заключенного в скобки. И наконец, он поддерживает мнение, высказанное Норвегией в пользу сохранения статьи 113, однако предлагает включить нее ссылку на статью 18 Венской конвенции о праве международных договоров и заменить в названии слова "принципов и норм" словами "задач и целей".

51. **Г-н ДА КОШТА ЛОБУ** (Португалия) выступает за включение статьи 113. Заключенный в скобки текст в статье 115 содержит важные элементы, однако следует принять к сведению замечания, сделанные представителем Соединенного Королевства.

52. **Г-н КАВАМУРА** (Япония) считает, что хотя сам суд должен принимать решения по спорам, касающимся его собственных судебных функций, в случае других споров, например, тех, которые касаются административных или бюджетных вопросов, более подходящим органом для их решения является Ассамблея государств-участников. Поэтому в статье 108 он отдает предпочтение варианту 2. Что касается пункта 3 статьи 110, то оратор поддерживает вариант 2, поскольку достижение консенсуса по поправкам может быть затруднено, однако хорошим компромиссным решением может стать объединение двух вариантов. Он отмечает, что вариант 2 статьи 111 предусматривает упрощенную процедуру вступления в силу поправок к перечню преступлений, входящих в юрисдикцию Суда, который содержится в статье 5. По мнению его делегации, перечень преступлений является центральной частью Статута, и вступление в силу поправок к нему должно регулироваться процедурой, предусмотренной в статье 110. Оратор предлагает снять в первом предложении пункта 1 варианта 2 слова "на предмет внесения дополнений в этот перечень". И, наконец, он готов поддержать первое предложение статьи 113, однако считает, что второе предложение было бы лучше поместить в преамбулу к Статуту.

53. **Г-н ПОЛИТИ** (Италия) говорит, что его делегация также готова принять вариант 2 статьи 108. Он считает, что на нынешнем этапе статьи 110 и 111 лучше сохранить порознь. Что касается первой статьи, то здесь важно, чтобы принятие и вступление поправок в силу пользовалось поддержкой соответствующего большинства, и поэтому он поддерживает указание большинства в две трети или три четверти "всех государств-участников", а не присутствующих и участвующих в голосовании. В связи со статьей 111 он отдает предпочтение варианту 2.

54. Что касается статьи 112, то правительство Италии действительно предлагает, чтобы Статут был открыт для подписания 18 июля 1998 года. Он поддерживает замечания, сделанные представителем Швеции в отношении подписания и вступления Статута в силу. Что касается статьи 113, то оратор поддерживает мнение, высказанное представителем Австралии, а в статье 115 он поддерживает включение заключенного в скобки текста, хотя необходимо обеспечить согласованность с пунктом 2.

55. **Г-н П. С. РАО** (Индия) говорит, что в связи со статьей 108 он отдает предпочтение варианту 4. Поскольку статьи 110 и 111 служат различным целям, их лучше сохранить раздельно. Процедуры принятия поправок должны быть такими, чтобы они обеспечивали максимально возможный консенсус, и голосование должно быть последним средством. В связи со статьей 111 оратор отдает предпочтение варианту 1. При проведении любого пересмотра необходимо учитывать не только дополнения к перечню преступлений, входящих в юрисдикцию суда, но и исключения из этого перечня, в зависимости от обстоятельств. У оратора есть сомнения относительно юридической силы второго предложения статьи 113, и он предпочел бы, чтобы вся эта статья была снята.

56. **Г-н МАХМУД** (Пакистан) говорит, что в пункте 3 статьи 110 он поддерживает идею необходимости большинства в три четверти голосов всех государств-участников для принятия поправок. В статье 111 он поддерживает вариант 1 и альтернативу "государства-участники", а не "присутствующие и участвующие в голосовании", в пункте 1.

57. **Г-н АБДАЛЛА АХМЕД** (Ирак) говорит, что он отдает предпочтение варианту 4 в статье 108, а также в статье 109. Есть веские основания для объединения статей 110 и 111. В пункте 3 первой

из них он отдает предпочтение варианту 2, а в пункте 5 он предпочел бы цифру в "три четверти". Что касается статьи 111, то для его делегации приемлем пересмотр Статута по истечении пятилетнего срока с момента его вступления в силу. И, наконец, оратор считает, что статью 113 можно было бы снять, поскольку содержащиеся в ней общие принципы уже отражены в статье 18 Венской конвенции о праве международных договоров.

58. **Г-н БЮХЛИ** (Нидерланды), касаясь статьи 108, говорит, что он занимает гибкую позицию относительно необходимости отдельных положений для двух видов споров, которые могут быть представлены Суду. В целом он поддерживает объединение статей 110 и 111, однако был бы признателен за подтверждение того, что любой пересмотр Статута является важным шагом, который требует особой процедуры. Что касается замечания представителя бывшей Югославской Республики Македония в отношении статьи 112, то оратор считает, что заключительные положения Статута не являются подходящим местом для обсуждения политических вопросов. Лучше было бы сохранить традиционную формулировку.

59. Оратор выступает за сохранение статьи 113 по тем же причинам, которые уже были приведены делегацией Норвегии: простой ссылки на Венскую конвенцию о праве международных договоров будет недостаточно. Он настоятельно призывает делегации рассмотреть вопрос о включении такой формулировки в эту или какую-либо другую часть Статута. Что касается статьи 115, то оратор хотел бы, чтобы в текст были включены элементы всех трех пунктов.

60. **Г-н ГЮНЕЙ** (Турция), касаясь статьи 108, говорит, что хотя вариант 2 учитывает его озабоченность, он поддерживает предложение Мексики, которое предусматривает передачу споров в Международный Суд. Оратор настоятельно призывает как можно быстрее достичь договоренности по статье 109, поскольку вопрос об оговорках тесно связан с рядом основных вопросов, по которым все еще сохраняются разногласия. Что касается статьи 111, то положение об автоматическом пересмотре является важным для сохранения жизнеспособности будущего договора. Его делегации трудно поддержать статью 113 в ее нынешней редакции, и она предпочла бы, чтобы этот вопрос охватывался соответствующими положениями Венской конвенции о праве международных договоров. И наконец, оратор считает, что заключенный в скобки пункт статьи 115 не является необходимым, и его следует снять.

61. Г-н Ф. Кирш (Канада) вновь занимает место Председателя.

62. **Г-н НДЖАЛАНДЖОКО** (Демократическая Республика Конго) говорит, что в статье 108 он отдает предпочтение варианту 2, который охватывает как споры, касающиеся внутренней деятельности Суда, так и споры между государствами-участниками. В тексте не обязательно говорить о передаче споров в Международный Суд. Оратор готов поддержать предложение об объединении статей 110 и 111 в одну, которая, возможно, могла бы быть озаглавлена "Изменения в Статуте".

63. Делегация оратора считает общее содержание статьи 112 приемлемым при условии, что заключенные в скобки слова "без какой-либо дискриминации" в первой строке будут сняты. Он поддерживает снятие статьи 113 по причинам, уже приведенным выступавшими ранее ораторами, а в статье 115 предлагает заменить пункт 2 текстом, заключенным в скобки.

64. **Г-н АЛЬ-ХАФИЗ** (Саудовская Аравия) поддерживает мнение, высказанное представителем Сирии и заключающееся в том, что никакой статьи об урегулировании споров не нужно; этот вопрос уже охватывается общими принципами международного права и, более конкретно, Венской конвенцией о праве международных договоров. Не следует включать в Статут и какую-либо статью, касающуюся оговорки. Что касается пункта 3 статьи 110, то он поддерживает вариант 2 со ссылкой на большинство в три четверти и отдает предпочтение соответствующей формулировке пункта 5.

65. **Г-жа ВИРОЗУМСКАЯ** (Польша) говорит, что в статье 108 ее делегация отдает предпочтение варианту 3, хотя в свете озабоченности, выражавшейся другими делегациями, она готова обсудить и вариант 2. Что касается пункта 3 статьи 110, то ее делегация не считает, что консенсус является

надлежащей процедурой для принятия поправок, и поэтому она отдает предпочтение варианту 2 с положением о большинстве в две трети голосов. Однако она видит некоторые преимущества и в предложении Швейцарии. Что касается статьи 111, то оратор считает, что положение о пересмотре Статута необходимо по причинам, изложенным Швецией, и поддерживает вариант 2. И, наконец, она разделяет мнение Швеции о том, что Статут должен быть самостоятельным документом; правила процедуры и доказывания необязательно должны быть ратифицированы, приняты или одобрены одновременно с самим Статутом. Хотя она полностью поддерживает идеи, заключенные в статье 113, она согласна с представителем Австралии в том, что ее название следует изменить.

66. **Г-н БОКАРЛИ** (Сенегал) говорит, что в связи со статьей 108 он поддерживает позицию представителя Австралии. Что касается пункта 3 статьи 110, то оратор отдает предпочтение варианту 2, однако он хотел бы увидеть французский текст предложения Швейцарии по статьям 110 и 111, который, как он надеется, даст какое-то решение. Что касается статьи 113, то оратор мог бы поддержать идею, заключенную во втором предложении, однако он считает, что это может привести к путанице, и поэтому формулировку этого положения лучше изменить и включить в другую часть Статута. И наконец, он согласен с включением в Статут заключенного в скобки текста в статье 115 с некоторыми редакционными изменениями в пункте 2.

67. **Г-жа РВАМО** (Бурунди) отдает предпочтение варианту 2 статьи 108. Она поддерживает делегации, которые выступали за сохранение статьи 113 на том основании, что она имеет жизненно важное значение для недопущения того, чтобы преступления, совершенные до вступления Статута в силу, оставались безнаказанными. Однако формулировку последней части второго предложения можно было бы, по-видимому, улучшить.

68. **Г-н МИКУЛКА** (Чешская Республика) говорит, что в статье 108 он предпочел бы вариант 3, который содержит все, что необходимо сказать по данному вопросу. Его цель заключается в недопущении ситуации, в которой Суд может оказаться парализованным из-за искусственного спора, разрешение которого не входит в его компетенцию. У оратора нет никаких серьезных возражений по поводу варианта 2, однако он считает, что необходимо предусмотреть надлежащий учет в любой рекомендации, сделанной Ассамблеей государств-участников, обязательств соответствующих государств по статье 36 статута Международного Суда.

69. Что касается пункта 3 статьи 110, то оратор отдает предпочтение варианту 2. В этой связи независимо от того, какое большинство потребуется для принятия поправок, это должно быть большинство всех государств-участников, а не только государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании. Он не видит никаких причин, которые препятствовали бы объединению статьи, касающейся поправок, со статьей, касающейся пересмотра Статута. Оратор по-прежнему не уверен в целесообразности статьи 113: первое предложение уже охватывается правом договоров, а второе предложение может вызвать путаницу, поскольку оно не создает правового обязательства и не проясняет, какова цель действий, которые должны предпринять государства. Он не видит никакой необходимости включать такую статью в заключительные положения и считает, что если здесь преследуются политические цели, то это положение лучше включить в преамбулу к Статуту.

70. **Г-н ОНКЕЛИНКС** (Бельгия) говорит, что в статье 108 вариант 1 представляется привлекательным, однако, возможно, необходимо будет предусмотреть и другие средства урегулирования некоторых споров. Он готов поддержать объединение статей 110 и 111, а в связи с пунктом 3 статьи 110 предлагает объединить варианты 1 и 2. Оратор поддерживает мнение, высказанное Норвегией в отношении статьи 113: ее содержание, возможно, дублирует статьи 18 и 25 Венской конвенции о праве международных договоров, однако ее включение все равно может быть целесообразным. По его мнению, это положение находится в правильном месте, однако он без проблем согласится с его включением в другую часть Статута, если благодаря этому оно приобретет больший вес.

71. **Г-жа ШАХЕН** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что в статье 108 она отдает предпочтение варианту 4; что касается пункта 3 статьи 110, то она поддерживает вариант 2. В статье

111 она выступает за вариант 1 с требованием о пятилетнем сроке с момента вступления Статута в силу; это даст достаточно времени для рассмотрения вопросов.

Заседание закрывается в 18 ч. 5 м.